

Sant Martí 2016

del 16 al 18 de juliol

L'Ajuntament des Mercadal agraeix a totes les entitats, associacions i col·lectius i a les moltes persones implicades en l'organització i el desenvolupament de les festes tot l'esforç realitzat. Sense la seva feina i il·lusió, aquesta gran festa nostra repleta d'actes i activitats no seria possible.

Ajuntament des Mercadal, *Regidoria de Festes*

El Ayuntamiento de Mercadal agradece a todas las entidades, asociaciones y colectivos, y a las muchas personas implicadas en la organización y el desarrollo de las fiestas todo el esfuerzo realizado. Sin su trabajo e ilusión, esta gran fiesta nuestra, repleta de actos y actividades, no sería posible.

Ayuntamiento de Es Mercadal, *Concejalía de Fiestas*

Edita: Ajuntament des Mercadal

Portada: Josep Riudavets Cuerva, guanyador del premi de dibuix infantil de les Festes de Sant Martí 2016

Contraportada: Juan Carlos Hurtado, guanyador del premi de fotografia de les Festes de Sant Martí 2016

Impressió: Gràfiques Menorca - Editorial Menorca, S.A.

DL: ME-1173/2016

PROGRAMA DE FESTES
SANT MARTÍ
2016

del 16 al 18 de juliol



AJUNTAMENT DES MERCADAL

Salutació

Arriba un dels moments més emotius per al batle del municipi des Mercadal, que és el moment de donar inici a les festes patronals de Sant Martí des de dalt del balcó de l'Ajuntament, acompanyat del fabioler i mentre una gernació de mercadalencs i mercadalenques esperen ansiosos que la festa esclati.

Ja ha passat un any i les festes de Sant Martí tornen ser aquí, ja han arribat els dies més intensos per a tots els que vivim i estimam el poble des Mercadal.

A partir d'ara, assumim la responsabilitat i el compromís més ferm de vetlar pel bon desenvolupament de la festa, pel respecte als protocols i pel manteniment dels valors i tradicions que han permès que al llarg dels anys les nostres festes siguin el major dels nostres signes d'identitat.

Sant Martí i tot quant l'envolta, trobades al carrer, actes culturals, socials i esportius, els mercats, sopar de vesins, la vida de carrer, etc., significa un breu parèntesi en la rutina diària. Volem que aquests siguin uns dies d'alegria per a tothom. Volem que aquest sigui un parèntesi festiu fins i tot per a tota aquella gent que malauradament travessa per dificultats derivades de la difícil situació actual. Podeu estar ben segurs, però, que des de l'Ajuntament seguirem treballant amb tota la nostra força, energia i il·lusió perquè la situació reverteixi en un ambient de benestar i prosperitat per a totes les veïnes i veïns del municipi, com també per a les persones que ens visitaran aquests dies.

Quantes mares, pares, àvies, obrers de la brigada, funcionaris, policies, guàrdies civils, caixers, músics de la banda, voluntaris, etc., treballaran rere l'escenari per fer que tots plegats puguem passar unes bones festes? Són tants i tantes, que m'heu de permetre que els retem un sentit reconeixement. Així mateix, permeteu-me també una petició: enmig de tota aquesta bullanga, voldria que trobàssim un moment de recolliment per tenir un record per a totes aquelles persones que durant aquests dies no podran ser a Mercadal o bé ens han deixat.

Finalment, no em voldria acomiadar sense agrair a totes les entitats, associacions i col·lectius l'esforç que han posat a confeccionar aquest intens, extens i interessant programa de festes, amb activitats per a petits i grans. Així mateix, vull reconèixer la predisposició de tots els regidors del consistori, en especial a la regidora i caixera batlessa Regina Sintes, que amb gran dedicació han permès arrodonir aquest programa.

Bon Sant Martí... i que comenci la festa!

Francesc Ametller Pons
Batle del municipi des Mercadal

Salutació

Estimats mercadalencs i mercadalenques,

Amb motiu de les festes de Sant Martí, un any més des de l'Ajuntament hem preparat un programa que esperam que sigui prou ampli perquè n'hi hagi per a tothom, que tothom pugui gaudir de gairebé tres setmanes d'actes.

Arriben aquells dies en què el sol pica fort, dies en què, passejant pel carrer, ens saludam amb un «Ja s'atraca açò, ja s'atraca!»; i encara que ningú acabi de dir què és que s'atraca, tots sabem ben bé a què ens referim.

S'atraquen, idò, dies de retrobaments amb amics i familiars, dies de riure, d'emocionar-se, però també de fer feina... Tothom vol viure Sant Martí d'una manera especial i cadascú ho prepara perquè així sigui: a les cases hi feim altra vegada una passada de carícies blanques; dins, tot ben net i polit; els carrers agafen color amb aquelles enramades i queden perfumats amb aquella oloreta de pastisset que surt encara de certes finestres. Sí, més que mai hi ha un poc de nerviosisme, amb tanta moguda...

I és que Sant Martí no només són unes festes, és un cúmul d'emocions que delaten que són les *nostres* festes.

En fi, només em queda per dir que prengueu aquest programa amb ganes, com l'oportunitat de manifestar l'alegria d'aquests dies i que visqueu amb gust cada una de les activitats que s'han programat amb la mateixa il·lusió de cada any.

Molt bones festes a tothom!

Regina Sintes

Caixera batlessa i regidora de Festes de l'Ajuntament des Mercadal

Sant Martí 2016

JULIOL

Divendres 1

De dia 1 fins dia 12

Exposició de pintures a Ca n'Àngel.

Horari: d'11.00 h a 13.00 h i de 19.00 h a 21.00 h

Ho organitza: Punt@rt

Hi col·labora: Ajuntament des Mercadal

A partir de les 19.00 h, al carrer Major. Taller de cuina. Elaboram receptes típiques de les festes amb l'ajuda d'expertes cuineres!

Ho organitza: Ajuntament des Mercadal

Hi col·labora: Ass. Veïns des Mercadal, Casal de Joves, Club de Jubilats

A les 21.30 h, a la placeta de l'Església. Viatges de cooperació internacional. Conferència i audiovisual a càrrec de Bàrbara Fernández i Mireia Pons sota el títol de "Nepal, la reconstrucció d'un poble"

Ho organitza: Far Cultural

Hi col·labora: Ajuntament des Mercadal



Dissabte 2

A les 19.00 h, a la plaça Pare Camps, II CURSA DEL

TORO. Sortida des de la mateixa plaça Pare Camps.

Informació i inscripcions: www.elitechip.net

Ho organitza: Elitechip

Hi col·labora: Ajuntament des Mercadal i Saniec

A les 22.30 h, a la plaça Constitució. Celebració del IV aniversari de l'Associació de Balls des Mercadal, amb l'actuació musical de BLUE MOON

Ho organitza: Associació de Balls des Mercadal

Hi col·labora: Ajuntament des Mercadal

A les 22.00 h, a la Sala Multifuncional. Pel·lícules guanyadores del Festival Internacional de Muntanya de Torelló. JEFF LOWE'S METANOIA. James Aikman. EUA. 2014. 78'. Premi BBVA al millor film de Muntanya 2015.

Ho organitza: Far Cultural

Hi col·labora: Ajuntament des Mercadal

Diumenge 3

A partir de les 8.00 h, a les pistes de tennis.

Torneig social de mixtos de pàdel.

- Fases de grups: diumenge matí a partir de les 8.00 h

- Fase final: diumenge capvespre a partir de les 18.00 h

Ho organitza: Club Tennis Mercadal

A les 9.30 h, EXCURSIÓ. Barranc de Binigaus - Cova des Coloms - Platja de Binigaus

Punt de trobada: davant l'escola des Migjorn Gran

Ho organitza: Far Cultural

Hi col·labora: Ajuntament des Mercadal



A les 19.30 h, al Club Hípic Ses Ramones, XI Trobada de Cavalls Sant Martí 2016 (Bona música, begudes a preus populars i molt bon ambient!)

Ens acompanyaran uns quants components de la Banda de Música des Mercadal. No us ho perdeu!

Ho organitza: Club Hípic Ses Ramones

A les 20.30 h, al Far de Cavalleria, Concert a posta de sol. SNOWMAN LOST HIS HEAD

Ho organitza: Far Cultural

Hi col·labora: Ajuntament des Mercadal

A les 21.30 h, al Poliesportiu Municipal des Mercadal. Festival de patinatge artístic amb l'adaptació del musical *We will rock you* de la mítica banda QUEEN

Ho organitza: Escola de Patinatge i Ajuntament des Mercadal

Dilluns 4

A les 20.00 h, al Poliesportiu Municipal des Mercadal. Exhibició de gimnàstica rítmica. Ens faran una mostra del que s'ha fet durant la temporada 2015/2016.

Ho organitza: BS ES MERCADAL i Ajuntament des Mercadal.

A les 20.30 h, a la Sala Multifuncional. Pel·lícules guanyadores del Festival Internacional de Muntanya de Torelló. THE MONT REBEI PROJECT, Vladimir Cellier. França. 2015. 19'. Premi CERVESA DEL MONTSENY al millor film +XTREM 2015. LNV CONVIDAT, la fotografia subaquàtica i el viatge. Conferència i audiovisual Enric Adrià (27mm)

Ho organitza: Far Cultural

Hi col·labora: Ajuntament des Mercadal



Dimarts 5

A les 20.00 h a la Sala Multifuncional, Concert de professors del curs Menorcabross 2016

Dimecres 6

A les 19.00 h, a la plaça Constitució. Cursa popular 2016.

Circuit urbà, amb sortida i arribada a la plaça Constitució, de 600 m a 2.400 m, segons categories CATEGORIES masc. i fem. de: iniciació, benjamí, aleví, infantil, cadet, juvenil-júnior, elit, i open. Veteranes femení i veterans masculí

INSCRIPCIONS: —lloc de concentració i fins a 1 hora abans de l'inici de la prova —o bé a www.elitechip.net

Ho organitza: Ajuntament des Mercadal, Delegació a Menorca FAIB, Consell Insular de Menorca

Hi col·labora: Bar Ca'n Bep, The Tapas Gastrobar, Las Vegas, Es Racó des Sucre i Grupo Kalise Menorquina

A les 20.00 h, a la Sala Multifuncional, Concert de Cloenda dels alumnes del curs Menorcabross 2016

Dijous 7

A les 19.00 h, a la plaça Pare Camps i al carrer Nou, MERCAT D'ESTIU des Mercadal. Gran varietat de productes i especialitats d'elaboració artesana: tothom n'hi trobarà del seu gust.

A les 20.30 h, a la plaça Pare Camps, actuació del grup JAZZ LAB

Divendres 8

A les 21.30 h, a la plaça Pare Camps, Concert de la Banda de Música des Mercadal, sota la direcció de Litus Arguimbau, ens presentaran el musical CHICAGO amb la col·laboració de les seccions de cant modern i de dansa de l'Escola de Música des Mercadal.

Dissabte 9

A partir de les 9.00 h, al Poliesportiu Municipal des Mercadal, 24 h de FUTBOL SALA masculí/femení

Ho organitza: Futbol Sala Atlético Mercadal

Hi col·labora: Ajuntament des Mercadal

A partir de les 11.00 h, al Centre Artesanal de Menorca. *Com es fan les dolces?* Dos mestres artesans ens mostren com es fan les dolces típiques de festes. Es tracta d'una tècnica que demana molta manya i els resultats són per llepar-se'n els dits. Qui s'apunta a tastar-les? Activitat gratuïta oberta a tots els públics
Ho organitza: Consell Insular de Menorca

A partir de les 13.00 h, festa de *ses canyes verdes* del Club de Jubilats i Pensionistes del municipi. A les 13.00 hores: MISSA a l'església parroquial de Sant Martí i, seguidament, dinar de *ses canyes verdes* al restaurant Jeni.

A les 17.00 h, a Binialmaia des Mercadal, CURSA CICLISTA per eliminatòries, XXVI TROFEU FESTES DE SANT MARTÍ 2016. Circuit a Binialmaia de 1.000m
Inscripció: 1 hora abans. Lliurament de trofeus: en finalitzar la cursa. Tot al mateix lloc
Ho organitza: Club Ciclista Centre de s'Illa

A partir de les 18.30 h, a les pistes de petanca,
XVI Torneig de Petanca Sant Martí 2016
Ho organitza: Club Petanca des Mercadal

A partir de les 19.00 h, al Recinte Firal des Mercadal.
Festa HOLI
Ho organitza: Sonostudi
Hi col·labora: Ajuntament des Mercadal
Venda d'entrades a les oficines de V. Magon i Bar Gurugú

Diumenge 10

.....

A partir de les 9.30 h, al camp de tir Ses Moletes,
TIR al PLAT, a càrrec de tiradors locals i aficionats de tota l'illa
Ho organitza: Associació de Tir des Mercadal
Hi col·labora: Ajuntament des Mercadal

A partir de les 9.00 h, a les pistes de petanca.
XVI Torneig Petanca Sant Martí 2016. En acabar, es farà l'entrega de premis i una picada.
Ho organitza: Club Petanca des Mercadal

A partir de les 10.00 h i fins a les 14 h, a la piscina municipal, "MULLA'T per L'ESCLEROSI MÚLTIPLE". La piscina estarà oberta a tot el públic durant el matí en suport a l'Associació per l'Esclerosi Múltiple.
Animau-vos a col·laborar-hi!

A les 19.00 h, a la plaça Pare Camps. Actuació del grup d'havaneres PORT BO

Dilluns 11

.....

A les 21.30 h, al pati de l'escola, Cinema infantil a la fresca (*pel·lícula per determinar*)

Dimarts 12

.....

A partir de les 19.00 h, al carrer Major, PINTURA a la FRESCA, a càrrec de l'Associació *PUNT@RT*
Totes les persones interessades estan convidades a participar-hi.
Ho organitza: Associació Punt@rt

A les 20.30 h al Centre de Convencions des Mercadal, es donaran els premis de Fotografia, el IX Premi de Pintura des Mercadal i Fornells 2016 i el XXVI Premi d'Investigació, que aquest any ha estat concedit al treball *Percepció dels mercadalencs i els turistes sobre la Reserva Marina del Nord de Menorca*, del qual són les autores Marina Bagur Bedito i Eulàlia Orfila Camps.



Tot seguit, presentació del projecte guanyador 2015 “*Son Saura del nord. inventari ornitològic i estimes de l’abundància*”, a càrrec del seu autor, Javier Méndez Chavero.

Dimecres 13

A les 21.00 h, a la plaça Pare Camps, XVII SOPAR de VESINS i ball amb el grup NO HI SOM TOTS.

Ens agradaria que féssiu extensiva aquesta convidada a tots els mercadalencs i mercadalenques que viuen fora del nostre municipi. Podeu apuntar-vos-hi a l’Ajuntament fins al dimarts 12.

(Agrairíem a totes les famílies i persones que esperin a agafar taula fins que la brigada municipal les tinguin totes muntades, que serà devers les 13.00 h del mateix dia del sopar. Moltes gràcies.)

Hi col·labora: Grupo Kalise Menorquina

Dijous 14

A les 19.00 h, al carrer Nou i plaça Pare Camps, MERCAT D’ESTIU des Mercadal. Amb gran varietat de productes típics d’elaboració artesana

A les 20.15 h, a la plaça Pare Camps.

Actuació del grup Xalandri

Amb la col·laboració de l’Esplai des Mercadal

Divendres 15

A les 20.00 h, a la plaça Pare Camps, Espectacle infantil a càrrec de PINYETA PINYOL

A les 22.30 h, a la plaça Pare Camps,

BALL des PASTISSET, amb l’orquestra CALIU

En finalitzar l’orquestra CALIU, Gran Concert amb el grup mercadalenc BLACK PEARL!

Vos esperam a tots!

Ho organitza: Ajuntament des Mercadal

Hi col·labora: Comissió de Festes Sant Nicolau

Dissabte 16

A les 10.00 h, davant la Sala Multifuncional, i mentre tots els fillets i filletes mercadalencs esperen els gegants: Jocs de Sempre! Serà un espai on els infants podran triar entre molts de jocs de tota la vida; n'hi ha que ja els coneixeran i d'altres, no. També podran pintar cartellets, com cada any, per felicitar les festes. Ho organitza: Creu Roja des Mercadal

A les 12.00 h, Arribada dels Gegants des Mercadal, en Martí i na Maria, que sortiran del Recinte Firal. Els esperarem devora el teatre i tots junts anirem fins a les portes de l'Ajuntament amb la companyia de la Banda de Música des Mercadal.

A les 17.00 h, repic de campanes. I serà quan el fabioler, Francesc Gomila Pons, anirà a l'Ajuntament a demanar permís per començar la festa i hi sonarà el primer toc de fabiol.

Seguidament, passarà a recollir al caixer sobreposat, Alex Alacis Riudavets i junts aniran a cercar la bandera a l'Ajuntament. Tot seguit, aniran replegant els altres caixers de la Qualcada fent voltes pels carrers de la vila. Al llarg del recorregut recolliran, dels seus respectius domicilis, la caixera pagesa, Catalina Salom Coll i el caixer casat, Josep Moll Martí.

Al mateix temps es durà a terme la cercavila amb la Banda des Mercadal, dirigida per Litus Arguimbau. Els acompanyaran els gegants i capgrossos i passaran pels carrers principals de la població juntament amb la Colla de Geganterers de Maó.

A les 18.00 h, recollida del caixer capellà, Rev. Joan Tutzó Sans, a la plaça de l'Església. Tot seguit aniran al carrer Nou, núm. 27, per recollir-hi la caixera batlessa, Regina Sintes Triay, que és qui ha de presidir la Qualcada.

Una volta s'haurà completat la comitiva, es dirigiran a l'Ajuntament, on la caixera batlessa rebrà de mans de Francesc Ametller Pons, batle del municipi, el bastó que l'acredita com a màxima autoritat de la Qualcada. Llavors seguiran el recorregut pels carrers del poble fins a arribar a la plaça Constitució, on tindrà lloc a les 19.00 h el tradicional *JALEO*.

En acabat, es farà el CARAGOL pels carrers cèntrics del poble.

A les 23.45 h, a l'església de Sant Martí, Celebració de les SOLEMNES COMPLETES, amb l'assistència de caixers, caixeres i autoritats. Durant aquest acte, els caixers més joves repartiran les tradicionals candeletes. (És típic dur-la encesa fins a arribar a la Beguda de Caixers.)

Acabat l'acte, RECEPCIÓ OFICIAL per a autoritats i convidats, a l'Ajuntament; i tot seguit s'hi farà la Beguda per als caixers de la Qualcada.

A partir de la 01.00 h, al carrer Doctor Llansó, al costat del Bar Leo, actuació musical (*grup per determinar*)

Ho organitza: Ajuntament des Mercadal

Hi col·labora: Bar Leo



Diumenge 17

A les 8.30 h, DIANA a càrrec de la Banda de Tambors i Cornetes de Dalt Sant Joan.

A les 9.00 h, sortida del fabioler, que farà el mateix camí que el dia anterior, iniciant el recorregut pels carrers de la població.

A les 11.00 h, a la plaça Constitució, JALEO i lliurament de canyes verdes. Seguidament, MISSA SOLEMNE a l'església de Sant Martí amb l'assistència de caixers i autoritats, en el transcurs de la qual es repartirà l'aigua-ros.

En acabat, anirem cap a la Recepció que oferirà l'Ajuntament als caixers i a la resta del poble a la Sala. Durant aquest acte, el batle rebrà la bandera de part del sobreposat.

Després d'aquesta recepció, els caixers acompanyaran la caixera batlessa i el caixer capellà fins als seus domicilis corresponents per acomiadar-se'n; i es farà el darrer toc de fabiol.

Al capvespre, els caixers més joves aniran a repartir l'aigua-ros per les cases del poble.

A partir de les 20.00 h, a la plaça Pare Camps. Xou de màgia en 3D.

A partir de les 21.15 h, a la plaça Pare Camps. Actuació de Pinup Vintage, versions de música moderna que ben segur tots coneixereu.

A les 23.00 h, a la plaça Pare Camps,

Revetla amb el grup CALIU i, en acabar, actuació del grup mercadalenc BLACK PEARL!

Ho organitza: Ajuntament des Mercadal

Dilluns 18

A partir de les 10.00 i fins a les 18.00 h, JORNADA de PORTES OBERTES a la piscina municipal.

A les 11.00 h, MISSA en record dels naturals i vesins des Mercadal que han mort en el transcurs de l'any.

A les 12.00 h, al pati de l'escola CP Mare de Déu del Toro, FESTA INFANTIL DE S'ESPUMA. Activitat dirigida als fillets i filletes majors de 7 anys. Els menors hauran d'anar acompanyats tota l'estona d'un adult que se'n faci responsable.

A les 18.00 h, a la plaça Constitució i carrers cèntrics, Teatre al carrer amb l'obra RATS. A càrrec de la companyia Campi-qui-Pugui.

Seguidament, JOCS POPULARS per a petits i grans. Veniu a participar-hi jugant als jocs més tradicionals de sempre amb Sa Xaranga i presentats per en J.L. Febrer.

(Es recorda que, si és possible, els infants vinguin acompanyats d'un adult.)

A les 22.00 h. FOCS ARTIFICIALS. L'espectacle pirotècnic serà a la zona pública de ses Alzines.

A les 22.30 h, a la plaça Pare Camps,

GRAN CONCERT amb el grup català OQUES GRASSES i, seguidament i ja per dir adéu a Sant Martí 2016, la coneguda ORQUESTA HURACAN.

**Violeta
Pons Coll**

menció especial 1r curs



**Joan
Gomila Gomila**

menció especial 2n curs

Concurs de dibuix Sant Martí 2016



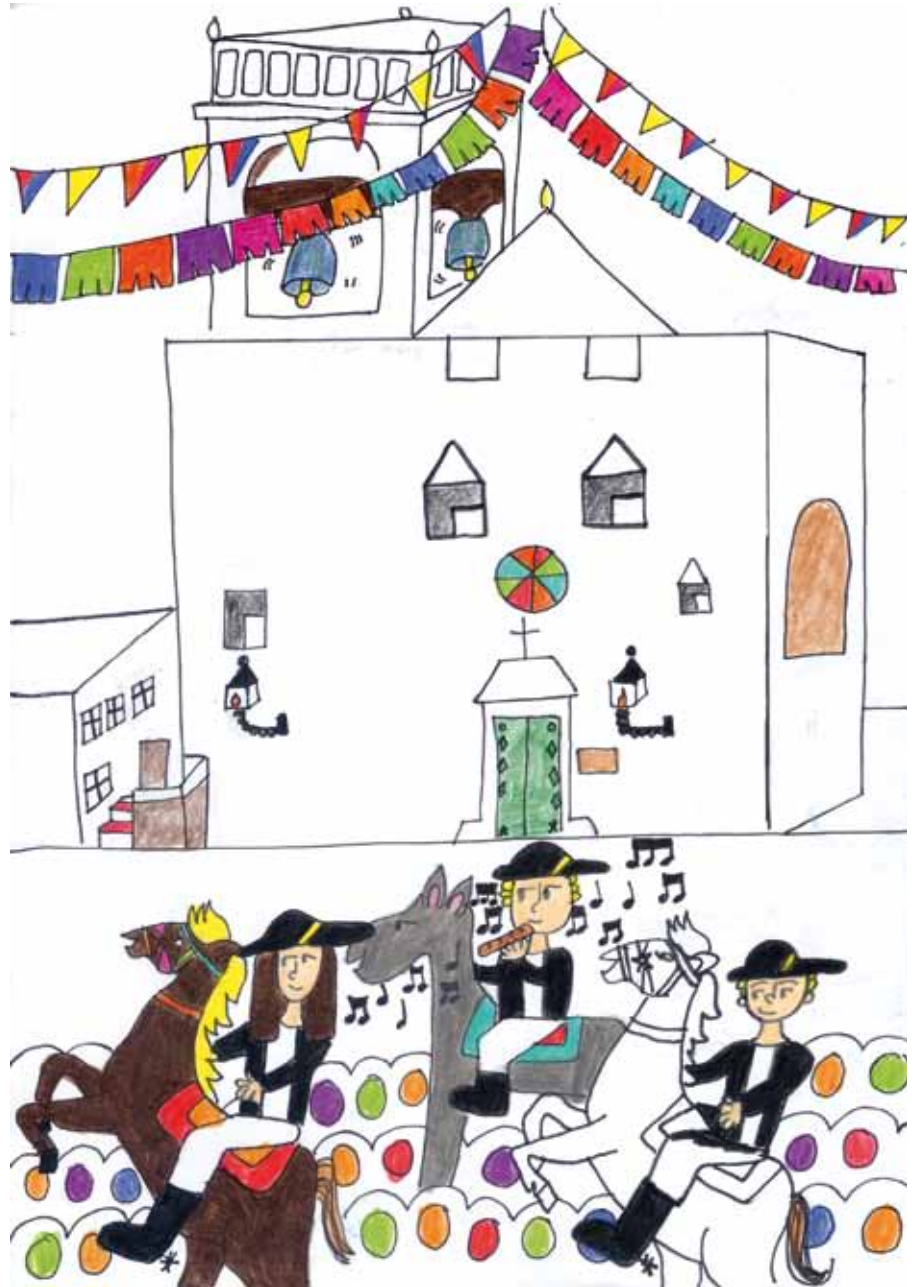
**Marçal
Orfila Vinent**

menció especial 3r curs

**Genís
Busom Castell**
menció especial 4t curs



**Júlia
Fernández Iyangua**
menció especial 5è curs





Èlia
Castro Busom
menció especial 6è curs

Saludo

Llega uno de los momentos más emotivos para el alcalde del municipio de Es Mercadal, que es el momento de dar inicio a las fiestas patronales de Sant Martí desde lo alto del balcón del Ayuntamiento, acompañado del *fabioler* y mientras una multitud de *mercadalencs* y *mercadalenques* esperan ansiosos que la fiesta estalle.

Ya ha pasado un año y las fiestas de Sant Martí vuelven a estar aquí, ya han llegado los días más intensos para todos los que vivimos y amamos el pueblo de Mercadal.

A partir de ahora, asumimos la responsabilidad y el compromiso más firme de velar por el buen desarrollo de la fiesta, por el respeto a los protocolos y el mantenimiento de los valores y tradiciones que han propiciado que a lo largo de los años nuestras fiestas sean el mayor de nuestros signos de identidad.

Sant Martí y todo cuanto la rodea, encuentros en la calle, actos culturales, sociales y deportivos, los mercados, cena de vecinos, la vida de la calle, etc., significa un breve paréntesis en la rutina diaria. Queremos que estos sean unos días de alegría para todos. Queremos que este sea un paréntesis festivo incluso para toda aquella gente que desgraciadamente atraviesa por dificultades derivadas de la difícil situación actual. Pueden estar seguros, sin embargo, que desde el Ayuntamiento seguiremos trabajando con toda nuestra fuerza, energía e ilusión para que la situación revierta en un ambiente de bienestar y prosperidad para todas las vecinas y vecinos del municipio, así como para las personas que nos visitarán estos días.

¿Cuántas madres, padres, abuelas, obreros de la brigada, funcionarios, policías, guardias civiles, *caixers*, músicos de la banda, voluntarios, etc., trabajarán tras el escenario para hacer que todos podamos pasar unas felices fiestas? Son tantos y tantas, que tenéis que permitirme que les rindamos un sentido reconocimiento. Al mismo tiempo, permitidme también una petición: inmersos en la algarabía, quisiera que encontréis un momento de recogimiento para recordar a todas aquellas personas que durante estos días no podrán estar en Mercadal o bien nos han dejado.

Por último, no quisiera despedirme sin agradecer a todas las entidades, asociaciones y colectivos el esfuerzo que han realizado para confeccionar este intenso, extenso e interesante programa de fiestas, con actividades para pequeños y mayores. Asimismo, quiero reconocer la predisposición de todos los concejales del consistorio, en especial a la concejala y *caixera batlessa* Regina Sintes, que con gran dedicación ha permitido confeccionar este programa.

Feliz Sant Martí ... ¡y que empiece la fiesta!

Francesc Ametller Pons
Alcalde del municipio de Mercadal

Saludo

Queridos *mercadalencs* y *mercadalenques*

Con motivo de las fiestas de Sant Martí, un año más, desde el Ayuntamiento hemos preparado un programa que esperamos que sea lo suficientemente amplio para que todos y cada uno de vosotros podáis disfrutar de casi tres semanas de actos.

Llegan aquellos días en que el sol calienta más que nunca, días en los que, paseando por la calle, nos saludamos con un “Ya se acerca , ya se acerca!”; y aunque nadie acabe de decir el qué se acerca, todos sabemos muy bien a qué nos referimos.

Se acercan, pues, días de reencuentros con amigos y familiares, días de risas, de emocionarse, pero también de intenso trabajo ... Todos queremos vivir las fiestas de Sant Martí de una manera especial y cada uno lo prepara para que así sea: en casa apuramos los preparativos; dentro, todo bien limpio y curioso; las calles se colorean con banderines y quedan perfumados con el olor de la repostería que sale aún por ciertas ventanas. Sí, más que nunca hay nerviosismo, es todo una movida...

Y es que Sant Martí no sólo son unas fiestas, es un cúmulo de emociones que delatan que son nuestras fiestas.

En fin, sólo me queda por decir que toméis este programa con ganas, como la oportunidad de manifestar la alegría de estos días y que viváis a gusto cada una de las actividades que se han programado con la misma ilusión de cada año.

Felices fiestas a todos!

Regina Sintes

Caixera batlessa y concejala de Fiestas de l’Ajuntament des Mercadal

Sant Martí 2016

JULIO

Viernes 1

Del 1 al 12 de julio,

Exposición de pinturas en Ca n'Àngel.

El horario será de 11.00 h a 13.00 h y de 19.00 h a 21.00 h.

Organiza: Punt@rt

Colabora: Ayuntamiento de Es Mercadal

A partir de las 19.00 h, en la calle Major. Taller de cocina. Elaboramos recetas típicas de las fiestas con la ayuda de expertos cocineras!

Organiza: Ayuntamiento de Es Mercadal

Colabora: Associació de Vesins des Mercadal, Casal de Joves i Club de Jubilats.

A las 21.30 h, en la Plaza de la Iglesia. Viajes de cooperación internacional. Conferencia y audiovisual a cargo de Bárbara Fernández y Mireia Pons bajo el título "Nepal, la reconstrucción de un pueblo"

Organiza: Far Cultural

Colabora: Ayuntamiento de Es Mercadal



Sábado 2

A las 19.00 h, en la Plaza Pare Camps. II CURSA DEL TORO, la salida se realizará en la misma Plaza Pare Camps.

Información e inscripciones: www.elitechip.net

Organiza: Elitechip

Colabora: Ayuntamiento de Es Mercadal y Saniec.

A las 22.30 h, En la plaza Constitució, celebración del IV aniversario de la Associació de Balls des Mercadal, con la actuación musical de BLUE MOON

Organiza: Associació de Balls des Mercadal

Colabora: Ayuntamiento de Es Mercadal

A las 22.00 h, En la Sala Multifuncional. Películas ganadoras del Festival internacional de montaña de Torelló. JEFF LOWE'S METANOIA. James Aikman. EEUU. 2014. 78'. Premio BBVA al mejor film de Montaña 2015.

Organiza: Far Cultural

Colabora: Ayuntamiento de Es Mercadal

Domingo 3

A partir de las 8.00 h, en las pistas tenis. Torneo social mixto de padel.

Fases de grupos domingo por la mañana a partir de las 8,00h. Fase final domingo a partir de las 18 h

Organiza: Club Tennis Mercadal

A las 9.30 h, EXCURSIÓN "Barranco de Binigaus - Cova des Coloms - Playa de Binigaus".

Punto de encuentro: escuela des Migjorn Gran.

Organiza: Far Cultural

Colabora: Ayuntamiento de Es Mercadal



A las 19.30 h, en el Club Hípico Ses Ramones, XI
Encuentro de Caballos de Sant Martí 2016. Buena música, bebidas a precios populares y muy buen ambiente.

Nos acompañarán varios componentes de la banda de música de Mercadal. No os lo perdais!

Organiza: Club Hípic Ses Ramones

A las 20.30 h, en el Faro de Cavalleria. Concierto a la puesta de sol. SNOWMAN LOST HIS HEAD

Organiza. Far Cultural

Colabora: Ayuntamiento de Es Mercadal

A las 21.30 h, en el Polideportivo municipal de Mercadal. Festival de patinaje artístico con la adaptación del musical We will rock you de la mítica banda QUEEN

Organiza: Escuela de patinaje y Ayuntamiento de Es Mercadal.

Lunes 4

A las 20.00 h, en el polideportivo municipal de Mercadal. Exhibición de gimnasia rítmica. Nos ofrecerán una muestra de lo que se ha hecho durante la temporada 2015 / 2016.

Organiza: BS ES MERCADAL y Ayuntamiento de Es Mercadal.

A las 20.30 h, en la sala multifuncional. Películas ganadoras del Festival internacional de montaña de Torelló. THE MONT REBEI PROJECT, Vladimir Cellier. Francia. 2015. 19 '. Premio CERVEZA DEL MONTSENY al mejor film XTREM 2015.

LNV INVITADO, La fotografía subacuática y el viaje. Conferencia y audiovisual de Enrique Adrià (27mm)

Organiza. Far Cultural

Colabora: Ayuntamiento de Es Mercadal

Martes 5

A las 20.00 h, en la Sala Multifuncional. Concierto de profesores del curso Menorcabross 2016

Miércoles 6

A las 19:00 h, En la plaza Constitució, Carrera popular 2016

Circuito urbano, con salida y llegada en la plaza Constitució.

De 600 m a 2.400 m según categorías.

CATEGORÍAS: masculina y femenina de iniciación, benjamín, alevín, infantil, cadete, juvenil-junior, elite, y open veteranos femenino y veteranos masculino.

INSCRIPCIONES:

En el lugar de concentración y hasta 1 hora antes del inicio de la prueba. O en la web www.elitechip.net

Organiza: Ayuntamiento de Mercadal, Delegación en Menorca de la FAIB, Consell Insular de Menorca

Colabora: Bar Ca'n Bep, The Tapas Gastrobar, Las Vegas, Es Racó des Sucre y Grupo Kalise Menorquina

A las 20.00 h, en la Sala Multifuncional, Concierto de Clausura de los alumnos del curso Menorcabross 2016

Jueves 7

A las 19.00 h, en la Plaza Pare Camps y en el carrer Nou, MERCADO DE VERANO de Es Mercadal. Gran variedad de productos y especialidades de elaboración artesana.



A las 20.30 h, en la plaza Pare Camps, actuación del grupo JAZZ LAB.

Viernes 8

A las 21.30 h, en la plaza Pare Camps, Concierto de la Banda de Música des Mercadal, bajo la dirección de Litus Arguimbau, nos ofrecerán el musical CHICAGO con la colaboración de las secciones de canto moderno y de danza de la Escuela de Música des Mercadal.

Sábado 9

A partir de las 9.00 h, en el polideportivo municipal de Mercadal. 24h de fútbol sala masculino / femenino.

Organiza: Fútbol Sala Atlético Mercadal

Colabora: Ayuntamiento de Es Mercadal.

A partir de las 11.00 h, el Centre Artesanal de Menorca. ¿Cómo se hacen las *dolces*? Dos maestros artesanos nos muestran cómo se hacen las dolces típicas de fiestas. Se trata de una técnica que requiere mucha maña y los resultados son para chuparse los dedos. ¿Quién se apunta a probarlas?
Actividad gratuita abierta a todos los públicos
Organiza: Consell Insular de Menorca.

A partir de las 13.00 h, fiesta de *ses canyes verdes* del Club de Jubilados y Pensionistas del municipio. A las 13,00 horas se hará una MISA en la iglesia parroquial de San Martí y, seguidamente, comida de *ses cañas verdes* en el restaurante Jeni.

A las 17.00 h, En Biniumaia Mercadal, CARRERA CICLISTA por eliminatorias, XXVI TROFEO FIESTAS IRIS 2016. Circuito a Biniumaia de 1.000 m.
Inscripción (una hora antes) y entrega de trofeos, al finalizar la carrera, en el mismo lugar.
Organiza: Club Ciclista Centre de s'Illa.

A partir de las 18.30 h, en las pistas de petanca. XVI Torneo de Petanca San Martí 2016
Organiza: Club petanca Es Mercadal

A partir de las 19.00 h, el recinto ferial de Es Mercadal. Fiesta HOLI.
Organiza: Sonostudi
Colabora: Ayuntamiento de Es Mercadal
Venta de entradas en Viatges Magon y Bar Es Gurugú

Domingo 10

.....

A partir de las 9.30 h, en el campo de tiro Ses Moletes,
TIRO al PLATO, a cargo de tiradores locales y aficionados de toda la isla.
Organiza: Associació de Tir des Mercadal
Colabora: Ayuntamiento de Es Mercadal.

A partir de las 9.00 h, en las pistas de petanca.
XVI Torneo petanca Sant Martí 2016, al terminar se hará la entrega de premios u se ofrecerá una picada a los asistentes.
Organiza: Club petanca Es Mercadal

A partir de las 10.00 h, hasta las 14.00 h, en la piscina municipal,
“MULLA'T per L'ESCLEROSIS MÚLTIPLE”. La piscina estará abierta a todo el público durante la mañana en apoyo de la Asociación para la Esclerosis Múltiple.
¡Animaros a colaborar!

A las 19.00 h, en la plaza Pare Camps. Actuación del grupo de habaneras PORT BO.

Lunes 11

.....

A las 21.30 h, en el patio de la escuela, Cine Infantil al aire libre. (Película por determinar).

Martes 12

.....

A partir de las 19.00 h, en la calle Major, PINTURA a la FRESCA, a cargo de la Asociación PUNT@RT. Todas las personas interesadas están invitadas a participar
Organiza: Asociación Punt@rt

A las 20.30 h, en el Centro de Convenciones Mercadal, entrega de los premios de fotografía de las fiestas, IX premio de pintura Mercadal y Fornells 2016 y el XXVI premio de investigación, que este año ha sido concedido al trabajo *Percepció dels mercadalencs i*



*els turistes sobre la reserva marina del nord de Menorca, del qual són les autores Marina Bagur Bendito i Eulàlia Orfila Camps. A continuació presentació del projecte ganador del año anterior *Son Saura del nord. Inventari ornitològic estimés d'abundància*, por parte de su autor Javier Méndez Chavero.*

Miércoles 13

A las 21.00 h, en la plaza Pare Camps, XVII CENA de VECINOS y baile con el grupo NO HI SOM TOTS. Nos gustaría que hicierais extensiva esta invitación a todos los *mercadalencs* y *mercadalenques* que viven fuera de nuestro municipio. Inscripciones en el Ayuntamiento hasta el martes 12. (Agradeceríamos a todas las familias y personas que esperen a reservar las mesas hasta que la brigada municipal tengan todas las mesas montadas, que será sobre las 13,00h del mismo día de la cena , muchas gracias.)
Colabora: Grupo Kalise Menorquina

Jueves 14

A las 19.00 h, en el carrer Nou y la plaza Pare Camps, MERCADO DE VERANO de Es Mercadal. Gran variedad de productos típicos de elaboración artesana.

A las 20.15 h, en la plaza Pare Camps.
Actuación del grupo Xalandri.
Colabora: Esplai des Mercadal

Viernes 15

A las 20.00 h, en la plaza Pare Camps.
Espectáculo infantil a cargo de PINYETA PINYOL.

A las 22.30 h, en la plaza Pare Camps,
BALL DES PASTISSET, con la orquesta CALIU.
Al finalizar la orquesta CALIU Gran Concierto con el grupo mercadalenc BLACK PEARL!

Os esperamos a todos!

Organiza: Ayuntamiento de Es Mercadal

Colabora: Comissió de festes de Sant Nicolau

Sábado 16

.....

A las 10.00 h, Ante la Sala multifuncional, y mientras todos los niños y niñas mercadalencs esperan los gigantes, Juegos de siempre! Será un espacio donde los niños y niñas podrán elegir entre muchos juegos de toda la vida, algunos los conocerán y otros no. También podrán pintar cartelitos, como cada año, para felicitar las fiestas a todas las personas que nos van a visitar.

Organiza: Cruz Roja Es Mercadal

A las 12.00 h, Llegada de los gigantes de Mercadal, Martí y María, que saldrán del recinto ferial. Los esperaremos junto al teatro y todos juntos iremos hasta las puertas del Ayuntamiento con la compañía de la banda de música de Mercadal!

A las 17.00 h, repique de campanas. Y será cuando el fabioler, Francesc Gomila Pons, irá al Ayuntamiento a pedir permiso para empezar la fiesta y sonará el primer *toc de fabiol*.

Seguidamente pasará a recoger el *caixer sobreposat*, Alex Alacis Riudavets y juntos irán a buscar la bandera al Ayuntamiento. A continuación, irán reuniendo los otros *caixers* de la *Qualcada* dando vueltas por las calles de la villa. A lo largo de su recorrido recogerán, de sus respectivos domicilios, la *caixera pagesa*, Catalina Salom Coll y el *caixer casat* José Moll Martí.

Al mismo tiempo se llevará a cabo el pasacalles con la Banda de Es Mercadal, dirigida por Litus Arguimbau. Los acompañarán los gigantes y cabezudos y pasarán por las calles principales de la población junto con la Colla de Giganters de Maó.

A las 18.00 h, recogida del *caixer capellà*, Rev. Joan Tutzó Sans, en la plaza de la Iglesia. A continuación irán al carrer Nou 27 para recoger la *caixera batlessa*, Regina Sintes Triay, que es quien debe presidir la *Qualcada*.

Una vez se haya completado la comitiva, se dirigirán al Ayuntamiento, donde la *caixera batlessa* recibirá de manos den Francesc Ametller Pons, alcalde del municipio, el bastón que la acredita como máxima autoridad de la *Qualcada*.

Entonces seguirán el recorrido por las calles del pueblo hasta llegar a la plaza Constitució, donde tendrá lugar a las 19.00 h el tradicional *JALEO*.

Al finalizar, se hará *EL CARAGOL* por las calles céntricas del pueblo.

A las 23.45 h, en la iglesia de San Martin, Celebración de las SOLEMNES COMPLETES, con la asistencia de *caixers*, *caixeres* y autoridades. Durante este acto, los *caixers* más jóvenes repartirán las tradicionales *candeletes*. (Es típico llevarla encendida hasta llegar a la *beguda de caixers*).

Terminado el acto, RECEPCIÓN OFICIAL para autoridades e invitados, en el Ayuntamiento y seguidamente se hará la *Beguda* para los *caixers* de la *Qualcada* en el mismo Ayuntamiento.

A partir de la 01.00 h, en la calle Doctor Llansó, junto al Bar Leo, actuación musical (grupo por determinar). Organiza. Ayuntamiento de Es Mercadal Colabora: Bar Leo.



Domingo 17

A las 8.30 h, DIANA a cargo de la Banda de Tambores y Cornetas de Dalt Sant Joan.

A las 9.00 h, salida del *fabioler*, que hará el mismo camino que el día anterior, iniciando el recorrido por las calles de la población.

A las 11.00 h, en la plaza Constitució, JALEO y entrega de cañas verdes. Seguidamente, MISA SOLEMNE en la iglesia de San Martí con la asistencia de *caixers* y autoridades, en el transcurso de la cual se repartirá el *aigua-ros*.

Al finalizar, iremos hacia la Recepción que ofrecerá el Ayuntamiento a *caixers* y al resto del pueblo en la Sala. Durante este acto, el alcalde recibirá la bandera de manos del *caixer sobreposat*.

Después de esta recepción, los *caixers* acompañarán la *caixera batlessa* y el *caixers capellà* hasta sus respectivos domicilios para despedirse y se hará el *darrer toc de fabiol*.

Al atardecer, los *caixers* más jóvenes irán a repartir el *aigua-ros* por las casas del pueblo.

A partir de las 20.00 h, en la plaza Pare Camps.
Show de magia en 3D.

A partir de las 21.15 h, en la plaza Pare Camps.
Actuación de Pinup Vintage, versiones de música moderna que seguro todos conoceréis.

A las 23.00 h, en la plaza Pare Camps,
Verbena con el grupo CALIU y al terminar la actuación, concierto del grupo *mercadalenc* BLACK PEARL!
Organiza: Ayuntamiento de Es Mercadal

Lunes 18

A partir de las 10.00 h, y hasta las 18.00 h, JORNADA de PUERTAS ABIERTAS en la piscina municipal.

A las 11.00 h, Misa en recuerdo de los naturales y vecinos de Mercadal que han fallecido en el transcurso del año.

A las 12.00 h, en el patio de la escuela Verge del Toro, FIESTA INFANTIL DE LA ESPUMA. Actividad dirigida a niños y niñas mayores de 7 años. Los menores deberán ir acompañados todo el tiempo de un adulto que se haga responsable.

A las 18.00 h, en la plaza Constitució y calles céntricas, teatro en la calle con la obra RATS. A cargo de la compañía Campi qui pugui.

Seguidamente, JUEGOS POPULARES para pequeños y mayores. Ven a participar jugando a los juegos más tradicionales de siempre con Sa Xaranga y presentados por J. L. Febrer.

(Se recomienda que si es posible los niños vengan acompañados de un adulto).

A las 22.00 h, FUEGOS ARTIFICIALES. El espectáculo pirotécnico será en la zona pública de ses Alzines.

A las 22.30 h, en la plaza Pare Camps,
GRAN CONCIERTO con el grupo catalán OQUES GRASSES y seguidamente y ya para decir adiós a Sant Martí 2016 la conocida ORQUESTA HURACAN.

Percepció dels mercadalencs i els turistes sobre la Reserva Marina del Nord de Menorca

Marina Bagur Bendito i Eulalia Orfila Camps

En les darreres dècades, amb la quadruplicació de la població mundial i la idea de que els recursos marins eren inesgotables, l'augment del consum de peix i altres organismes marins ha estat desmesurat, de tal manera que la pressió exercida damunt de les poblacions d'aquestes espècies ha estat molt gran. Va ser arreu d'això que es varen començar a crear les primeres reserves marines, espais protegits per la legislació pesquera, amb el principal objectiu de la regeneració del recurs pesquer i el manteniment de les pesqueries tradicionals de la zona.

Concretament pel que fa a l'Illa de Menorca el juny de 1999 es va crear la Reserva Marina del Nord de Menorca, compresa entre es Cap Gros (Ciutadella) i sa Punta des Morters (Es Mercadal) . Aquesta hauria d'haver suposat, juntament amb la declaració de Menorca com a Reserva de la Biosfera l'any 1993, una eina clau per a la recerca científica de

l'entorn marí de l'illa i l'avaluació dels seus recursos. Però malauradament no ha estat així, ja que les investigacions científiques s'han centrat sobretot en l'àmbit terrestre.

El mar hauria de ser un element central en la gestió de l'illa, ja que l'economia de Menorca depèn dels turistes de sol i platja. De fet moltes vegades, arreu del món, la gent tot i viure a la vorera de la mar no és conscient de la biodiversitat present a les seves costes, la bellesa i tots els recursos que pot oferir. Fins i tot els turistes ho apreciarien si sabessin que això existeix.

Per a què una reserva marina funcioni correctament, és necessari que hi hagi una vigilància, un seguiment científic que en determini el seu estat i a més també és molt important que existeixi una bona divulgació de la importància d'aquesta. La divulgació permet fer arribar al ciutadà els valors



Panoràmica reserva marina

de la protecció, mostrar-li els recursos ocults sota l'aigua i la biodiversitat que alberguen els ecosistemes marins.

Gran part de la Reserva Marina del Nord de Menorca es troba adjacent al municipi des Mercadal. És per això que en aquest estudi es pretén comparar la percepció de la gent d' Es Mercadal amb els turistes usuaris de la reserva i d'aquesta manera determinar si existeixen diferències entre ambdós.

Es realitzaran enquestes tant al municipi com a les seves platges compreses a la Reserva Marina valo-

rant diferents aspectes com: coneixement general de la reserva, conservació i ús d'aquesta, coneixement de la biodiversitat de la zona i actituds que tenen sobre la reserva i el paper de la divulgació científica en aquest camp.

A més a més també s'estudiarà l'oferta actual de divulgació ambiental relacionada amb les aigües de la reserva marina i juntament amb els resultats de les enquestes contemplar noves propostes que ampliiïn la informació que reben tant els habitants d' Es Mercadal, com els turistes que en freqüenten les seves aigües.



AJUNTAMENT DES MERCADAL